

DOHODA O HOSTOVÁNÍ

1. **[název hostitelské organizace]**
se sídlem [přesná adresa, vč. země],
IČ: [•],
zastoupená [jméno a příjmení], [funkce]
(dále jen „**hostitelská organizace**“)

a

2. **[jméno a příjmení]**,
datum narození: [•]
trvale bytem: [přesná adresa, vč. země]
číslo cestovního dokladu: [•]

(dále jen „**výzkumný pracovník**“)

uzavírají podle § 30c zákona č. 341/2005 Sb., o veřejných výzkumných institucích, v platném znění

HOST AGREEMENT

1. **[název hostitelské organizace]**
with its seat at [přesná adresa, vč. země],
ID No.: [•],
represented by [jméno a příjmení], [funkce]
(hereinafter the “**hosting institution**”)
and

2. **[jméno a příjmení]**,
date of birth: [•]
permanently residing at: [přesná adresa, vč. země]
passport No.: [•]

(hereinafter the “**researcher**“)

have concluded, according to Section 30c of Act No. 341/2005 Coll., on Public Research Institutions, as amended, the following

dohodu o hostování

1. Výzkumný pracovník se bude účastnit tohoto výzkumného projektu: [•] (dále jen “**projekt**“).

2. Hostitelská organizace se zavazuje zaměstnat výzkumného pracovníka na dobu od [•] do [•] jako [název pozice, na které bude výzkumný pracovník zaměstnán, např. vědecký pracovník] za účelem jeho účasti na projektu. Výzkumný pracovník se zavazuje projektu účastnit.

Host Agreement

1. The researcher will participate in the following research project: [•] (hereinafter the “**project**”).

2. The hosting institution undertakes to employ the researcher as the [researcher] to participate in the project from [•] till [•]. The researcher undertakes to participate in the project.

3. Veškeré další podrobnosti pracovněprávního vztahu mezi hostitelskou organizací a výzkumným pracovníkem budou upraveny v pracovní smlouvě.

4. Hostitelská organizace se zejména zavazuje výzkumnému pracovníkovi vytvořit pracovní podmínky pro úspěšné plnění úkolů při práci na projektu a odměnit ho za vykonanou práci v souladu s pracovní smlouvou. Výzkumný pracovník bude po dobu pracovněprávního vztahu s hostitelskou organizací dostatečně finančně zabezpečen v souladu s českým právním řádem. Hostitelská organizace se zavazuje, že bude plnit veškeré zákonné povinnosti, které jako zaměstnavatel bude mít, zejména bude za výzkumného pracovníka jako zaměstnance odvádět zákonné odvody (včetně pojistného na sociální zabezpečení a pojistného na veřejné zdravotní pojištění). Hostitelská organizace bude dále nápomocna při vyhledání vhodného ubytování pro pobyt výzkumného pracovníka po dobu jeho účasti na projektu.

5. Výzkumný pracovník se zejména zavazuje:

- a) konat práci na projektu podle pokynů vedoucího výzkumného týmu hostitelské organizace,
- b) bezprostředně po ukončení účasti v projektu ukončit pobyt v České republice a na vlastní náklady vycestovat zpět do země svého trvalého pobytu.

6. Výzkumný pracovník splňuje požadavky na dosažené vzdělání ve smyslu § 30c odst. 2 písm. a) bod 2 zákona o veřejných výzkumných institucích a předložil o tom veškeré požadované doklady hostitelské organizaci.

7. Výzkumný pracovník se zavazuje, že ve smyslu § 30c odst. 2 písm. c) zákona o veřejných výzkumných institucích uzavře cestovní zdravotní pojištění na dobu pobytu ode dne vstupu na území České republiky do dne vzniku pracovněprávního vztahu s hostitelskou organizací.

8. Výzkumný pracovník bere na vědomí, že mu Policie České republiky zruší povolení k dlouhodobému pobytu za účelem vědeckého výzkumu, je-li naplněna některá z právních skutečností uvedených v § 46d zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky, v platném znění.

3. All other details of the employment relationship between the hosting institution and the researcher will be stipulated by the employment contract.

4. The hosting institution in particular undertakes to create for the researcher the working conditions enabling him/her successful performance of his/her tasks related to the project and to remunerate him/her in accordance with the employment contract. During the employment relationship with the hosting institution, the researcher will be sufficiently financially covered under Czech law. The hosting institution as the employer undertakes to fulfil any and all obligations implied by law, in particular to make any and all compulsory deductions for the researcher as an employee (including a social security contribution and a public health insurance contribution). The hosting institution will further assist the researcher in finding suitable accommodation to stay during the period of his/her participation in the project.

5. The researcher in particular undertakes:

- a) to carry out the work on the project in accordance with instructions of the head of the hosting institution research team,
- b) to terminate, immediately after termination of the participation in the project, his/her stay in the Czech Republic and to leave for the country of his/her permanent residence at his/her own expense.

6. The researcher has fulfilled requirements with respect to the reached education as stipulated in Section 30c paragraph 2 letter a) subclause 2 of the Public Research Institutions Act and provided the hosting institution with all required documents related thereto.

7. In accordance with Section 30c paragraph 2 letter c) of the Public Research Institutions Act, the researcher undertakes to arrange for the travel health insurance for the period of his/her stay in the Czech Republic. The insurance shall be valid from the date of his/her entering into the territory of the Czech Republic until the date of commencement of the employment relationship with the hosting institution.

8. The researcher acknowledges the fact that Police of the Czech Republic is allowed to cancel his/her long-term residence permit granted for the purposes of scientific research, provided any of the conditions stipulated in Section 46d of Act No. 326/1999 Coll., on Residence of Foreigners in the territory of the Czech Republic, as amended, is fulfilled.

9. Veškeré záležitosti touto dohodou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 40/1964 Sb., občanského zákoníku, v platném znění.

10. Tato dohoda o hostování je vyhotovena v české a anglické jazykové verzi. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi je rozhodující verze česká.

9. All matters which are not expressly provided herein shall be governed by the relevant provisions of the Civil Code (No. 40/1964 Coll. as amended).

10. The Host Agreement is executed in the Czech and English language versions. In case of any discrepancies between the language versions, the Czech version prevails.

V _____ dne _____

[název hostitelské organizace]
[jméno a příjmení]

In _____ on _____

[jméno a příjmení]
Výzkumný pracovník/Researcher